



Dekret

Decreto

der Hauptschulamtsleiterin

della Sovrintendente

Nr.

N.

10803/2017

17.3 Amt für Schulverwaltung - Ufficio amministrazione scolastica

Betreff:

Italienischsprachige Grundschule
Schuljahr 2017/2018
Versetzungen des
Zweitsprachlehrpersonals
mit unbefristetem Arbeitsvertrag

Oggetto:

Scuola Primaria in lingua italiana
Anno scolastico 2017/2018
Trasferimenti del personale
docente a tempo indeterminato di L2
tedesco seconda lingua

DIE HAUPTSCHULAMTSLEITERIN

hat Einsicht genommen:

in das gesetzvertretende Dekret Nr. 434 vom 24. 07.1996;

in den Landesvertrag vom 07.03.2017 über die Mobilität des Lehr-und Erziehungspersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag der Schulen mit italienischer Unterrichtssprache und der Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und der ladinischen Ortschaften nach Schulen mit italienischer Unterrichtssprache für das Schuljahr 2017/2018;

in den Entwurf des gesamtstaatlichen Integrativ-Tarifabkommen vom 31.01.2017 über die Mobilität des Lehr-und Erziehungspersonals für das Schuljahr 2017/18;

in die Ministerialverordnung Nr. 221 vom 12.04.2017, welche die Bestimmungen über die Mobilität des Schulpersonals für das Schuljahr 2017/2018 regelt;

in die eingereichten Gesuche um Versetzung des Zweitsprachlehrpersonals der italienischsprachigen Grundschule mit unbefristetem Arbeitsvertrag;

in die freien Stellen;

in die vom betroffenen Lehrpersonal angegebenen Vorzüge

und verfügt

mit heutigem Datum wird das beiliegenden Verzeichnis der Versetzungen des Zweitsprachlehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag an den italienischsprachigen Grundschulen für das Schuljahr 2017/2018 als wesentlicher Bestandteil dieses Dekrets veröffentlicht.

Im Streitfall über Mobilität ist das ordentliche Gericht zuständig.

Die Betroffenen können einen Schlichtungsversuch und eventuell ein Schiedsverfahren gemäß Artikel 31 des Gesetzes Nr. 183 vom 04.11.2010, der die Zivilprozessordnung abgeändert hat, beantragen.

Die Hauptschulamtsleiterin

Nicoletta Minnei

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA

visto il decreto legislativo n. 434 del 24.07.1996;

visto il contratto provinciale riguardante la mobilità del personale docente ed educativo a tempo indeterminato delle scuole della provincia autonoma di Bolzano con insegnamento in lingua italiana e delle scuole con insegnamento in lingua tedesca e delle località ladine verso scuole con insegnamento in lingua italiana sottoscritto in data 07.03.2017 per l'anno scolastico 2017/2018;

vista l'ipotesi di contratto collettivo nazionale Integrativo sulla mobilità del personale docente ed educativo sottoscritta in data 31.01.2017 per l'anno scolastico 2017/18;

vista l'ordinanza ministeriale n. 221 dd. 12.04.2017 che detta disposizioni in materia di mobilità del personale della scuola per l'anno scolastico 2017/2018;

viste le domande di trasferimento presentate dal personale docente a tempo indeterminato di tedesco seconda lingua della scuola primaria in lingua italiana;

visti i posti disponibili;

viste le preferenze espresse dai docenti interessati;

decreta

è pubblicato in data odierna l'allegato elenco, parte integrante del presente decreto, relativo ai trasferimenti del personale docente a tempo indeterminato di tedesco seconda lingua della scuola primaria in lingua italiana per l'anno scolastico 2017/2018.

Sulle controversie riguardanti la mobilità è competente il giudice ordinario.

Gli interessati possono esperire la procedura di conciliazione ed eventualmente di arbitrato tenuto conto delle modifiche apportate al Codice di procedura civile dall'art. 31 della legge n. 183 del 04.11.2010.

La Sovrintendente scolastica

**INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA
BOLLETTINO RISULTATI
SCUOLA PRIMARIA - SECONDA LINGUA TEDESCO
ANNO SCOLASTICO DI RIFERIMENTO: 2017/18
13/06/2017**

TIPOLOGIA DI POSTO DI DESTINAZIONE	COGNOME	NOME	DATA DI NASCITA	PROVINCIA DI NASCITA	SCUOLA/AMBITO/PROVINCIA DI DESTINAZIONE	PUNTEGGIO	PROVINCIA DI PROVENIENZA	TIPOLOGIA DI POSTO DI PROVENIENZA	SCUOLA/AMBITO/PROVINCIA DI PROVENIENZA
XN - TEDESCO L.IT.	ALMBERGER	KARIN	09/01/1984	BZ	IBEE81801P - MANLIO LONGON	4,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE000VN8 - PROVINCIA DI BOLZANO
XN - TEDESCO L.IT.	ALMBERGER	KRISTINA	05/09/1991	BZ	IBEE81101X - A. MANZONI	0,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE000VN8 - PROVINCIA DI BOLZANO
XN - TEDESCO L.IT.	ARQUIN	TANJA	08/05/1980	BZ	IBEE81301G - "G.PASCOLI "	92,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE81101X - A. MANZONI
XN - TEDESCO L.IT.	DORNER	MARTINA	16/01/1982	BZ	IBEE80501L - GALILEO GALILEI	91,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE81701V - DANTE ALIGHIERI
XN - TEDESCO L.IT.	GASPEROTTI	SILVIA	22/09/1983	BZ	IBEE82001P - MOHANDAS GANDHI	48,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE816013 - MARCO POLO
XN - TEDESCO L.IT.	HAAS	HEIKE	16/02/1977	BZ	IBEE815017 - OTTO HUBER	80,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE80402T - S. FILIPPO NERI
XN - TEDESCO L.IT.	LUN	ANDREA MAGDALENA	30/05/1980	BZ	IBEE815017 - OTTO HUBER	88,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE803022 - "G. RODARI"
XN - TEDESCO L.IT.	MULSER	DANIELA	17/11/1978	BZ	IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO	156,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE803022 - "G. RODARI"
XN - TEDESCO L.IT.	UNTERKOFLE	VERONIKA	09/10/1985	BZ	IBEE803022 - "G. RODARI"	5,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE000VN8 - PROVINCIA DI BOLZANO
XN - TEDESCO L.IT.	WEISSENSTEINER	ANDREA	09/01/1989	BZ	IBEE816013 - MARCO POLO	30,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE81901E - LAIVES S. GIACOMO
XN - TEDESCO L.IT.	WINKLER	PATRIZIA MARTINA	22/01/1991	EE	IBEE807018 - POLO SCOLASTICO A. LANGER	12,00	IB	XN - TEDESCO L.IT.	IBEE81101X - A. MANZONI



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	GHEZZI GIOVANNA	14/06/2017
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	TUTTOLOMONDO TONINO	14/06/2017
Die Hauptschulamtsleiterin La Sovrintendente scolastica	MINNEI NICOLETTA	14/06/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Giovanna Ghezzi
codice fiscale: IT:GHZGNN60S68F132T
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 687547
data scadenza certificato: 01/07/2018 00.00.00

nome e cognome: Nicoletta Minnei
codice fiscale: IT:MNNNLT62E60A952V
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2373464
data scadenza certificato: 03/08/2019 00.00.00

Am 14/06/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Tonino Tuttolomondo
codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2629934
data scadenza certificato: 05/10/2019 00.00.00

Copia prodotta in data 14/06/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/06/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma